

泡桐凤凰纹锦缎唐织

这件锦缎和服是一件“唐织”，也就是能剧中扮演女性角色的演员穿着的华丽服饰。“唐织”一词既可指服装，也可以指用于制作这类服装的面料。江户时代（1603–1867）的日本，唐织生产蓬勃发展，而这件服饰的历史可以追溯到 17 世纪初。

与其他锦缎一样，唐织由经纬底纹和浮织组成。也就是说，织工首先编织经线和纬线来组成基本图案，然后在一些区域的经纬底纹上方覆盖纬线，从而打造类似刺绣的织物样式。而唐织与刺绣的不同之处在于，唐织的花纹图样是在编织过程中嵌在布料上的，而非之后刺绣加工的。在这件衣服上，织工先用深绿色真丝斜纹绸勾勒出经纬底纹，再用白色、淡蓝绿色、黄绿色、浅灰色、藏青色、黄色和红色的丝线缝制凤凰和泡桐开花的图案。

数世纪以来，唐织的样式愈发奢华，后来的唐织经常使用大量金银丝线来编织图案。现代能剧表演中，演员穿着的唐织服饰重量可达数公斤，在灯光照射下光彩熠熠。相比之下，这件作品展现了桃山文化时代（1573–1615）的风格——色彩斑斓但更加庄重。这一时代的另一特色，是服饰的图案从上至下交错排列。例如，这件服饰衣袖最上方的凤凰朝左，而其下方的凤凰朝右。

コメントの追加 [u1]: 【要確認】
これですと「この着物」ではなく、「唐織」そのものは能楽の女形が着る衣装である、とのことになってしまいますが、大丈夫でしょうか。念のためご確認をお願いいたします。

コメントの追加 [VT2R1]: こちら、コメントでいただいているように「唐織」そのものが能楽の女形が着る衣装である」という意味になってしまいますが、元の英語原稿がそのように書かれていたために翻訳に際しこのような形になってしまっております。

传统能剧是一种非常注重风格化的戏剧，其演员面戴面具，身着华丽服饰。演员服饰的设计样式可以体现其角色类型。例如，红色底纹的唐织是年轻女性角色专属。其他底色（例如这件作品使用的绿色）代表中年或老年角色。像凤凰、泡桐这样华贵的图案通常代表尊贵威严的人物。

石川县有着历史悠久的能剧传统。该县的前身加贺藩从 16 世纪末至 1871 年一直由富裕的前田家族统治，前田家族为艺术和文化事业投入了大量资金。前田家族十分热衷于能剧，在其统治期间，前田家族扶持了当地的能剧流派——宝生流。

这件作品作为现存的早期唐织，于 1974 年被指定为重要文化财产。